

Sepher Ezra

Chapter 2

אֶלְיָא זְרַבְבָּא מְלָכָא אֶלְיָא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא Ezra2:1
 לְרַבְרָב לְרַבְרָב-יָלָד אֶלְיָא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא
 זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא
 אֲשֶׁר הֵגְלָה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֲלִים מִשְׁבֵּי הַגּוֹלָה
 אֲשֶׁר הֵגְלָה נְבוּכַדְנֶצְצַר מֶלֶךְ-בָּבֶל לְבָבֶל
 וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַם וַיְהִי וְהָאֵשׁ לְעִירוֹ:

1. w'eleh b'ney ham'dinah ha`olim mish'bi hagolah 'asher heg'lah N'bukad'netssor melek-Babel l'Babel wayashubu liY'rushalam wiYahudah 'ish l'iro.

Ezra2:1 Now these are the sons of the province who came up out of the captivity of the exiles whom Nebukadnetssar the king of Babel had carried away to Babel, and returned to Yerushalam and Yahudah, every man to his city.

<2:1> Καὶ οὗτοι οἱ υἱοὶ τῆς χώρας οἱ ἀναβαίνοντες ἀπὸ τῆς αἰχμαλωσίας τῆς ἀποικίας, ἧς ἀπόκισεν Ναβουχοδονοσορ βασιλεὺς Βαβυλῶνος εἰς Βαβυλῶνα καὶ ἐπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλημ καὶ Ἰουδα ἀνὴρ εἰς πόλιν αὐτοῦ,

1 Kai houtoi hoi huioi tēs chōras hoi anabainontes

And these are the sons of the places, the ones ascending

apo tēs aichmalōsias tēs apoikias,

from the captivity of the resettlement

hēs apōkisen Nabouchodonosor basileus Babylōnos eis Babylōna

of which resettled Nebuchadnezzar the king of Babylon in Babylon,

kai epestrepsan eis Ierousalēm kai Iouda anēr eis polin autou,

and they returned unto Jerusalem and Judah, every man into his city.

אֶלְיָא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא
 זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא
 זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא זְרַבְבָּא

בְּאֲשֶׁר-בָּאוּ עִם-זְרַבְבָּא יִשׁוּעַ נְחֶמְיָה שְׂרָיָה
 רְעֵלְיָה מָרְדָּכָי בְּלִשְׁן מִסְפָּר בְּגוֹי רְחֻיִם
 בְּעֵנָה מִסְפָּר אֲנָשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל: ס

2. 'asher-ba'u `im-Z'rubbabel Yeshu`a N'chem'Yah S'raYah R`elaYah Mar'dakay Bil'shan Mis'par Big'way R'chum Ba`anah mis'par 'an'shey `am Yis'ra'El.

Ezra2:2 Which came with Zerubbabel, Yeshua, NechemYah, SeraYah, ReelaYah, Mardakay, Bilshan, Mispar, Bigwaiy, Rechum and Baanah. The number of the men of the people of Yisra'El:

<2> οἱ ἦλθον μετὰ Ζοροβαβελ· Ἰησοῦς, Νεεμίας, Σαραίας, Ρεελίας, Μαρδοχαιος, Βαλασαν, Μασφαρ, Βαγουι, Ρεουμ, Βαανα. ἀνδρῶν ἀριθμὸς λαοῦ Ἰσραηλ·

2 hoi ēlthon meta Zorobabel; Iēsous, Neemias, Saraias,

The ones that came with Zerubbabel – Jeshua, Nehemiah, Seraiah,

22. 'an'shey N'tophah chamishim w'shishah.

Ezra2:22 the men of Netophah, fifty and six;

<22> υιοὶ Νετωφα πεντήκοντα ἕξ.

22 huioi Netōpha pentēkonta hex.

Sons of Netophah – fifty-six.

אֲנָשֵׁי נֶטּוֹפָח חֲמִישִׁים וְשִׁשָּׁה 23

כַּגְּאֲנָשֵׁי עֲנַתּוֹת מֵאַחַח עֲשָׂרִים וְשִׁמְנָה: ם

23. 'an'shey `Anathoth me'ah `es'rim ush'monah.

Ezra2:23 the men of Anathoth, an hundred twenty and eight;

<23> υιοὶ Αναθωθ ἑκατὸν εἴκοσι ὀκτώ.

23 huioi Anathōth hekaton eikosi oktō.

Sons Anathoth – a hundred twenty-eight.

אֲנָשֵׁי אֲנָתוֹת מֵאַחַח עֲשָׂרִים וְשִׁמְנָה 24

כַּד בְּנֵי עֲזַמּוֹת אַרְבָּעִים וְשָׁנָיִם: ם

24. b'ney `Az'maweth 'ar'ba'im ush'nayim.

Ezra2:24 the sons of Azmaweth, forty and two;

<24> υιοὶ Ασμωθ τεσσαράκοντα δύο.

24 huioi Asmōth tessarakonta duo.

Sons of Azmaveth – forty-two.

בְּנֵי אֲזַמּוֹת אַרְבָּעִים וְשָׁנָיִם 25

אֲנָשֵׁי אֲזַמּוֹת אַרְבָּעִים וְשָׁנָיִם

כַּה בְּנֵי קִרְיַת עָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שִׁבְעַת מְאוֹת

וְאַרְבָּעִים וְשָׁלֹשָׁה: ם

25. b'ney Qir'yath `arim K'phirah uB'eroth sh'ba' me'oth w'ar'ba'im ush'loshah.

Ezra2:25 the sons of Qiryath-arim, Kephirah and Beeroth, seven hundred and forty and three;

<25> υιοὶ Καραθιαριμ, Καφίρα καὶ Βηρωθ ἑπτακόσιοι τεσσαράκοντα τρεῖς.

25 huioi Kariathiarim, Kaphira kai Bērōth heptakosioi tessarakonta treis.

Sons of Kirjath-arim, Chephirah, and Beeroth – seven hundred forty-three.

אֲנָשֵׁי קִרְיַת עָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שִׁבְעַת מְאוֹת 26

וְאַרְבָּעִים וְשָׁלֹשָׁה: ם

26. b'ney haRamah waGaba' shesh me'oth `es'rim w'echad.

Ezra2:26 the sons of Ramah and Gaba, six hundred twenty and one;

<26> υιοὶ Αραμα καὶ Γαβαα ἑξακόσιοι εἴκοσι εἷς.

26 huioi Arama kai Gabaa hexakosioi eikosi heis.

Sons of Ramah and Gaba – six hundred twenty-one.

27 כז אנשי מכמס מאה עשרים ושנים: ם
27 אַנְשֵׁי מִכְמָס מֵאָה עָשְׂרִים וּשְׁנַיִם: ם

27. 'an'shey Mik'mas me'ah `es'rim ush'nayim.

Ezra2:27 the men of Mikmas, an hundred twenty and two;

<27> ἄνδρες Μαχμας ἑκατὸν εἴκοσι δύο.

27 andres Machmas hekaton eikosi duo.

The men of Michmas – a hundred twenty-two.

28 כח אנשי בית-אל וקהעי מאתים עשרים ושלושה: ם
28 אַנְשֵׁי בֵּית-אֵל וְקַהְעֵי מֵאֵתַיִם עָשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה: ם

28. 'an'shey Beyth-'El w'Ha'ay ma'thayim `es'rim ush'loshah.

Ezra2:28 the men of Beyth'El and Haay, two hundred twenty and three;

<28> ἄνδρες Βαιθηλ καὶ Αια τετρακόσιοι εἴκοσι τρεῖς.

28 andres Baithēl kai Aia tetrakosioi eikosi treis.

The men of Beth-el, and Ai – four hundred twenty-three.

29 כט בני נבו חמשים ושנים: ם
29 בְּנֵי נְבוּ חֲמִשִּׁים וּשְׁנַיִם: ם

29. b'ney N'bo chamishim ush'nayim.

Ezra2:29 the sons of Nebo, fifty and two;

<29> υἱοὶ Ναβου πεντήκοντα δύο.

29 huioi Nabou pentēkonta duo.

The sons of Nebo – fifty-two.

30 ל בני מגביש מאה חמשים וששה: ם
30 בְּנֵי מַגְבִּישׁ מֵאָה חֲמִשִּׁים וּשְׁשָׁה: ם

30. b'ney Mag'bish me'ah chamishim w'shishah.

Ezra2:30 the sons of Magbish, an hundred fifty and six;

<30> υἱοὶ Μαγεβως ἑκατὸν πεντήκοντα ἕξ.

30 huioi Magebōs hekaton pentēkonta hex.

The sons of Magbish – a hundred fifty-six.

31 לא בני עילם אחר אלף מאתים חמשים וארבעה: ם
31 בְּנֵי עֵילָם אַחֵר אֶלֶף מֵאֵתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה: ם

31. b'ney `Eylam `acher `eleph ma'thayim chamishim w'ar'ba`ah.

Ezra2:31 the sons of the other Eylam, a thousand two hundred fifty and four;

<31> υἱοὶ Ηλαμ--αρ χίλιοι διακόσιοι πεντήκοντα τέσσαρες.

31 huioi Ēlam--ar chilioi diakosioi pentēkonta tessares.

Sons of the other Elam – a thousand two hundred fifty-four.

32 אבנא בני עילם אחר אלף מאתים חמשים וארבעה: ם
32 אַבְנֵי עֵילָם אַחֵר אֶלֶף מֵאֵתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה: ם

Ezra2:45 the sons of **Lebanah**, the sons of **Chagabah**, the sons of **Aqqub**,

<45> υἱοὶ Λαβανω, υἱοὶ Αγαβα, υἱοὶ Ακαβωθ,

45 huioi Labanō, huioi Agaba, huioi Akabōth,
sons of **Lebanah**, sons of **Haggabah**, sons of **Akkub**,

46 וְגַם-בְּנֵי-חָגַב בְּנֵי-שְׁמַלַי בְּנֵי-חָנָן:
46 וְגַם-בְּנֵי-חָגַב בְּנֵי-שְׁמַלַי בְּנֵי-חָנָן:

46. b'ney-Chagab b'ney-Sham'lay b'ney Chanan.

Ezra2:46 the sons of **Chagab**, the sons of **Shalmay**, the sons of **Chanan**,

<46> υἱοὶ Αγαβ, υἱοὶ Σαμαλαι, υἱοὶ Αναν,

46 huioi Agab, huioi Samalai, huioi Anan,
sons of **Hagab**, sons of **Shalmay**, sons of **Hanan**,

47 וְגַם-בְּנֵי-גִדֵּל בְּנֵי-גַחַר בְּנֵי-רְאִיָּה:
47 וְגַם-בְּנֵי-גִדֵּל בְּנֵי-גַחַר בְּנֵי-רְאִיָּה:

47. b'ney-Giddel b'ney-Gachar b'ney R'aYah.

Ezra2:47 the sons of **Giddel**, the sons of **Gachar**, the sons of **ReaYah**,

<47> υἱοὶ Κεδελ, υἱοὶ Γαερ, υἱοὶ Ρεηα,

47 huioi Kedel, huioi Gaer, huioi Reēa,
sons of **Giddel**, sons of **Gahar**, sons of **Reaiah**,

48 וְגַם-בְּנֵי-רֵצִין בְּנֵי-נְקוּדָא בְּנֵי-גַזָּם:
48 וְגַם-בְּנֵי-רֵצִין בְּנֵי-נְקוּדָא בְּנֵי-גַזָּם:

48. b'ney-R'tsin b'ney-N'qoda' b'ney Gazzam.

Ezra2:48 the sons of **Retsin**, the sons of **Neqoda**, the sons of **Gazzam**,

<48> υἱοὶ Ρασων, υἱοὶ Νεκωδα, υἱοὶ Γαζεμ,

48 huioi Rasōn, huioi Nekōda, huioi Gazem,
sons of **Rezin**, sons of **Nekoda**, sons of **Gazzam**,

49 וְגַם-בְּנֵי-עֲזָא בְּנֵי-פָסַח בְּנֵי-בִסִּי:
49 וְגַם-בְּנֵי-עֲזָא בְּנֵי-פָסַח בְּנֵי-בִסִּי:

49. b'ney-Uzza' b'ney-Phaseach b'ney Besay.

Ezra2:49 the sons of **Uzza**, the sons of **Phaseach**, the sons of **Besay**,

<49> υἱοὶ Ουσα, υἱοὶ Φαση, υἱοὶ Βασι,

49 huioi Ousa, huioi Phasē, huioi Basi,
sons of **Uzza**, sons of **Paseah**, sons of **Besai**,

50 וְגַם-בְּנֵי-אֲסָנָה בְּנֵי-מְעִינִים בְּנֵי-נְפִיִּסִּים:
50 וְגַם-בְּנֵי-אֲסָנָה בְּנֵי-מְעִינִים בְּנֵי-נְפִיִּסִּים:

50. b'ney-'As'nah b'ney-M'inim b'ney N'phisim.

Ezra2:50 the sons of **Asnah**, the sons of **Meinim**, the sons of **Nephisim**,

<50> υἱοὶ Ἀσενα, υἱοὶ Μαωνιμ, υἱοὶ Ναφισων,
50 huioi Asena, huioi Maōnim, huioi Naphisōn,
sons of Asnah sons of Mehunim, sons of Nephusim,

51 :אָזְחָאָהּ בְּנֵי וּבְנֵי חָרְחֹרִיךְ וּבְנֵי חָרְחֹרִיךְ
נא בְּנֵי-בְקָבוּק בְּנֵי-חָרְחֹרִיךְ

51. b'ney-Baq'buq b'ney-Chaqupha' b'ney Char'chur.

Ezra2:51 the sons of Baqbuq, the sons of Chaqupha, the sons of Charchur,

<51> υἱοὶ Βακβουκ, υἱοὶ Ἀκιφα, υἱοὶ Ἀρουρ,
51 huioi Bakbouk, huioi Akipha, huioi Arour,
sons of Bakbuk, sons of Hakupha, sons of Harhur,

52 :אָזְחָאָהּ בְּנֵי וּבְנֵי חָרְשָׁא וּבְנֵי חָרְשָׁא
נב בְּנֵי-בְצֻלוֹת בְּנֵי-מְחִירָא בְּנֵי חָרְשָׁא

52. b'ney-Bats'luth b'ney-M'chida' b'ney Char'sha'.

Ezra2:52 the sons of Batsluth, the sons of Mechida, the sons of Charsha,

<52> υἱοὶ Βασαλωθ, υἱοὶ Μαουδα, υἱοὶ Ἀρησα,
52 huioi Basalōth, huioi Maouda, huioi Arēsa,
sons of Bazluth, sons of Mehida, sons of Harsha,

53 :אָזְחָאָהּ בְּנֵי וּבְנֵי חָרְשָׁא וּבְנֵי חָרְשָׁא
נג בְּנֵי-בְרָקוֹס בְּנֵי-סִיסְרָא בְּנֵי-תַמַּח:

53. b'ney-Bar'qos b'ney-Sis'ra' b'ney-Thamach.

Ezra2:53 the sons of Barqos, the sons of Sisera, the sons of Thamach,

<53> υἱοὶ Βαρκους, υἱοὶ Σισαρα, υἱοὶ Θεμα,
53 huioi Barkous, huioi Sisara, huioi Thema,
sons of Barkos, sons of Sisera, sons of Thamach,

54 :אָזְחָאָהּ בְּנֵי וּבְנֵי חָרְשָׁא וּבְנֵי חָרְשָׁא
נד בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חָטִיפָא

54. b'ney N'tsiach b'ney Chatipha'.

Ezra2:54 the sons of Netsiach, the sons of Chatipha.

<54> υἱοὶ Νασουε, υἱοὶ Ἀτουφα.
54 huioi Nasoue, huioi Atoupha.
sons of Neziah, sons of Hatipha,

55 :אָזְחָאָהּ בְּנֵי וּבְנֵי חָרְשָׁא וּבְנֵי חָרְשָׁא
נה בְּנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי-סֹטַי בְּנֵי-חָסֹפֶרֶת בְּנֵי פְרוּדָא

55. b'ney `ab'dey Sh'lomoh b'ney-Sotay b'ney-Hassophereth b'ney Ph'ruda'.

Ezra2:55 The sons of Shelomoh's servants:

the sons of Sotay, the sons of Hassophereth, the sons of Pheruda,

<55> υἱοὶ δούλων Σαλωμων· υἱοὶ Σατι, υἱοὶ Ασεφηραθ, υἱοὶ Φαδουρα,

55 huioi doulōn Salōmōn; huioi Sati,
sons of the servants of Solomon – sons of Sotai,
huioi Asephērath, huioi Phadoura,
sons of Sophereth, sons of Peruda,

56
נו בני-יעֶלָה בני-הַרְקוֹן בני גִדֵּל:
בְּנֵי יַעֲלָה בְּנֵי הַרְקוֹן בְּנֵי גִדֵּל:

56. b'ney-Ya'lah b'ney-Dar'qon b'ney Giddel.
Ezra2:56 the sons of Yaalah, the sons of Darqon, the sons of Giddel,

<56> υἱοὶ Ιεηλα, υἱοὶ Δαρκων, υἱοὶ Γεδηλ,
56 huioi Ieēla, huioi Darkōn, huioi Gedēl,
sons of Jaalah, sons of Darkon, sons of Giddel,

57
נז בני שְׁפִטְיָה בני-חַטִּיל בני פְּכָרֶת הַצְּבָיִם בני אָמִי:
בְּנֵי שְׁפִטְיָה בְּנֵי-חַטִּיל בְּנֵי פְּכָרֶת הַצְּבָיִם בְּנֵי אָמִי:

57. b'ney Sh'phat'Yah b'ney-Chattil b'ney Pokereth hats'sbayim b'ney 'Ami.
Ezra2:57 the sons of ShephatYah, the sons of Chattil,
the sons of Pokereth-hatssebayim, the sons of Ami.

<57> υἱοὶ Σαφατια, υἱοὶ Ατιλ, υἱοὶ Φαχεραθ--ασεβωιν, υἱοὶ Ημι.
57 huioi Saphatia, huioi Atil, huioi Phacherath--
sons of Shephatiah, sons of Hattil, sons of Pochereth,
asebōin, huioi Ēmi.
sons of Zebaim, sons of Ami.

58
נח כָּל-הַנְּתִינִים וּבְנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלוֹשׁ מֵאוֹת תְּשַׁעִּים וּשְׁנָיִם: ס
כָּל-הַנְּתִינִים וּבְנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלוֹשׁ מֵאוֹת תְּשַׁעִּים וּשְׁנָיִם:

58. kal-han'thinim ub'ney `ab'dey Sh'lomoh sh'losh me'oth tish'im ush'nayim.
Ezra2:58 All the temple servants and the sons of Shelomoh's servants
were three hundred ninety and two.

<58> πάντες οἱ ναθινιν καὶ υἱοὶ Αβδησελμα τριακόσιοι ἐνενήκοντα δύο. --
58 pantes hoi nathinin kai huioi Abdēselma
All the Nethinim, and the sons of Abdesclma (servants of Solomon) –
triakosioi enenēkonta duo. --
three hundred ninety-two.

59
ולא יכלו להגיד בֵּית-אֲבוֹתָם וְזָרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם:
וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית-אֲבוֹתָם וְזָרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם:

59. w'eleh ha`olim miTel melach Tel char'sha' K'rub 'Addan 'Immer
w'lo' yak'lu l'hagid beyth-'abotham w'zar'am 'im miYis'ra'El hem.

and was called by their record.

יָצְאוּ מִן־הַכֹּהֲנָה
וְלֹא נִמְצְאוּ וְיִגְאָלוּ מִן־הַכֹּהֲנָה
כִּי לֹא נִמְצְאוּ בְּקִשּׁוֹ כְּתָבָם הַמְתִּיחֵם
בְּיָמָיו אֲשֶׁר יָצְאוּ מִן־הַכֹּהֲנָה

62. 'eleh biq'shu k'thabam hamith'yach'sim w'lo' nim'tsa'u
way'go'alu min-hak'hunah.

Ezra2:62 These sought their register among those that were reckoned by genealogy, but they could not be found; therefore they were polluted from the priesthood.

<62> οὗτοι, ἐζήτησαν γραφὴν αὐτῶν οἱ μεθωεσिम, καὶ οὐχ εὐρέθησαν·
καὶ ἠγχιστεύθησαν ἀπὸ τῆς ἱερατείας,

62 houtoi, ezētēsan graphēn autōn hoi methōesim,

These sought their genealogy as though they had been reckoned,

kai ouch heurethēsan; kai ēgchisteuthēsan apo tēs hierateias,

but they were not found; and they removed, as polluted, from the priesthood.

וַיֹּאמֶר הַתִּירְשָׁתָא לְהֵם אֲשֶׁר לֹא־יֵאָכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקִּדְּשִׁים
עַד עֲמֹד כִּי־הֵן לְאוֹרְהִים וּלְתַמִּים

63. wayo'mer hatir'shatha' lahem 'asher lo'-yo'k'lu miqodesh haqadashim
'ad `amod kohen l'Urim ul'Thummim.

Ezra2:63 And the governor said to them that they should not eat from the holy of the holies until a priest stood up with Urim and with Thummim.

<63> καὶ εἶπεν Αθηρσαθα αὐτοῖς τοῦ μὴ φαγεῖν ἀπὸ τοῦ ἁγίου τῶν ἁγίων,
ἕως ἀναστῆ ἱερεὺς τοῖς φωτίζουσιν καὶ τοῖς τελείοις. --

63 kai eipen Athersatha autois tou mē phagein apo tou hagiou tōn hagiōn,

And Tirshatha spoke to them to not eat from the holy of the holies

heōs anastē hiereus tois phōtizousin kai tois teleiois. --

until should rise up a priest with the lights and the perfections.

וְכָל־הַקְּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוּא אֲלָפִים שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת שִׁשִּׁים
כָּל־הַקְּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוּא אֲלָפִים שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת שִׁשִּׁים

64. kal-haqahal k'echad 'ar'ba`ribo' 'al'payim sh'losh-me'oth shishim.

Ezra2:64 The whole congregation together was four ten-thousand two thousand three hundred sixty,

<64> πᾶσα δὲ ἡ ἐκκλησία ὁμοῦ ὡσεὶ
τέσσαρες μυριάδες δισχίλιοι τριακόσιοι ἐξήκοντα

64 pasa de hē ekklēsia homou hōsei,

And all the assembly together were as

tessares myriades dischilioi triakosioi hexēkonta

וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשְּׂוֹעָרִים
וְהַנְּתִינִים בְּעָרֵיהֶם וְכָל-יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם: ס

70. wayesh'bu hakohanim w'haL'wiim umin-ha`am w'ham'shor'rim w'hasho`arim
w'han'thinim b`areyhem w'kal-Yis'ra'El b`areyhem.

Ezra2:70 And the priests and the Lewiim, some of the people, the singers, the gatekeepers
and the temple servants lived in their cities, and all Yisra'El in their cities.

<70> καὶ ἐκάθισαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ οἱ ἀπὸ τοῦ λαοῦ καὶ οἱ ἄδοντες
καὶ οἱ πυλωροὶ καὶ οἱ ναθινίμ ἐν πόλεσιν αὐτῶν καὶ πᾶς Ἰσραὴλ ἐν πόλεσιν αὐτῶν.

70 kai ekathisan hoi hierais kai hoi Leuitai kai hoi apo tou laou

And dwelt the priests, and the Levites, and the ones from the people,

kai hoi adontes kai hoi pylōroi kai hoi nathinim

and the singers, and the gatekeepers, and the Nethinim

en polesin autōn kai pas Israēl en polesin autōn.

in their cities, and all Israel in their cities.